

等 別：三等考試
類 科：觀光行政（選試觀光日語）
科 目：觀光日語
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、日譯中：

(一)年賀はがきを書いて投函することが国民的な年中行事となっており、年賀状が日本人の生活と密接に結び付いてきたものである以上、そこには良くも悪くも、その時々日本人と日本社会のありようが映し出されているはずだ。特に、年賀状の重要なインフラともいべき年賀はがきと年賀切手は、多くの人々が共通して使うものだけに、個々人の特殊事情を超越し、社会の鏡にして時代の証言者となっているのではないだろうか。(15分)

(二)旅行市場は急回復している。円安で海外旅行を見送る人も多く、日本人の国内旅行は好調だ。7月のインバウンド(訪日外国人)はコロナ前の8割近くに達し、中国からの団体旅行も再開した。需要を取りこぼさないために人手不足への対応は急務といえる。しかし生産性や賃金が低いままでは必要な人員の確保は難しい。生産性が低い分野に従事する労働者が増えることは、日本全体にとっても望ましい話ではない。仕事の付加価値を増やし、賃上げにつなげる経営を目指すべきだ。(20分)

二、中譯日：

(一)依據統計，臺灣蔬食人口約 13%、超過 300 萬人，蔬食人口占比世界排名第 2，蔬食餐飲更是遍及全臺。更令人驚豔的是，臺灣的蔬食餐飲型態從便利超商、連鎖咖啡、速食店、輕食、日常餐館到創意餐飲、預訂制的餐廳都有，幾乎世界各國的風味蔬食都吃得到。(15 分)

(二)臺灣觀光協會、交通部觀光署駐東京辦事處設法想要解決臺日互訪人次失衡的問題。日本市場除了日圓貶值外，較晚解除防疫規定、日人護照持有率低、臺日航班及人力尚未恢復、日本境內推動國旅補助等因素，都是日客減少訪臺的原因。(15 分)

三、日文作文（小論文）：（35分）

テーマ：「観光による負の影響とその対策」

観光によってもたらされる負の影響を挙げ、それをどう解決したらよいか自分の意見を述べなさい。（600字以内）